



КАНОНЫ НЕДЕЛИ 4-Й ВЕЛИКОГО ПОСТА

(с переводом на русский язык)

1 канон — Воскресения Христова, глас 8-й

2 канон — недели 4-й Великого поста

3 канон - Святых сорока мучеников Севастийских, творение Иоанна монаха

ПЕСНЬ 1

Канон 1. Ирмос: Колесницегонителя фараоня погрузи / чудотворяй иногда / Моисейский жезл, крестообразно поразив, / и разделив море, / Израиля же беглеца, пешеходца спасе, / песнь Богови воспевающая.

Всесильну Христову Божеству како не дивимся; от страстей убо всем верным, безстрастие и нетление точащу, от ребра же Святаго источник бессмертия искапающую, и Живот из гроба Присносущный.

Яко благолепен женам Ангел ныне явился, светлая нося образы естественныя невестественныя чистоты, зраком же возвещая свет воскресения, зовый: воскресе Господь.

Канон 2: Уподобихся Христе в руке разбойников впадшему, и биеньми еле живу от сих оставленному Спасе: и аз сице уязвлен есмь грехи моими.

Не презри мене недугующа люто, вопияше Спасе рыдая, на разбойники богатство изнуриый Твое. И аз сице молюся: ущедри и спаси мя.

Уврачевавый мя убиен имуща ум грехи в язвах, от разбойников неправедных и лукавых помышлений, Христе Спасе, спаси мя яко многомилостивый.

Канон 3: Боговенчанный полк пою мучеников Христовых, Богодухновенными песнями, четыредесяти, летнюю память светло торжествуяй, яко прославися.

Канон 1. Ирмос: Возничего колесницы фараона погрузил некогда чудодейственный Моисеев жезл, крестообразным ударом разделивший море, Израиля же беглеца, пешего путника спас, песнь Богу воспевавшего.

Всесильному Божеству Христа как нам не удивляться, чрез страдания всем верным безстрастие и нетление изливающему, а из ребр святых изводящему источник нетления и из гроба — вечную жизнь.

Какой прекрасный Ангел явился ныне женам! И он, носящий ясные признаки природной невестественной чистоты и своим обликом открывающий свет воскресения, восклицает: "Воскрес Господь!"

Канон 2: Уподобился я, Христе, в руки разбойников попавшемуся и оставленному ими от побоев еле живым; так и я изранен, Спаситель грехами моими.

"Не презри меня, Спаситель, болящего тяжко", взывал с рыданиями разбойникам отдавший богатство Твое. И я так молю: "Пожалей и спаси меня!"

Христе Спаситель! Ум мой в язвах от грехов, разбойниками неправедными поражен и злыми помыслами; уврачевав его, спаси меня, как многомилостивый.

Канон 3: От Бога увенчанный полк пою мучеников Христовых, от Бога вдохновенными песнями, сорока, ежегодную память радостно празднуя, ибо они прославились.

На земли всего отвергшися именованія, изволиша чотыредесѣте христоименное званіе, имже ныне в вышних живут.

Сущии во Христе, плоть и мир возненавидевше, ветхаго убо человека совлекостеса со привременною одеждою, во одежду же нетления облекостеса.

Богородичен: Кто изрещи Твое по достоинству возможет паче слова зачатіе? Бога бо родила еси плотию, Пречистая, нам явльшагося, Спаса всех нас.

Катавасія: Отверзу уста моя, / и наполнятся Духа, / и слово отыгну Царице Матери, / и явлюся, светло торжествуя, / и воспою, радуяся, Тоя чудеса.

На земле от всех званий отказавшись, избрали сорок христоименное призваніе, которым ныне в вышних живут.

Пребывающіе во Христе, плотью и миром погнушались, и потому ветхаго человека совлеклись вместе со временной одеждою, облеклись же в одежду нетления.

Богородичен: Кто сможет как должно описать Твое невыразимое словом зачатіе? Ибо Бога родила плотию, Пречистая, явившегося нам, Спасителя нашего.

Катавасія: Отверзу уста мои, и они исполнятся Духа, и слово изреку Царице Матери, и явлюсь светло торжествующим, и воспою радостно Ее чудеса.

ПЕСНЬ 3

Канон 1. Ирмос: Утверждей в начале Небеса разумом, / и землю на водах основавый, / на камени мя, Христе, заповедей Твоих утверди, / яко несть свят, паче Тебе / Едине Человеколюбче.

Осуждена бывша Адама вкушением греха, плоти Твоея спасительною страстию оправдал еси, Христе: Сам бо неповинен смертнаго искуса был еси, Безгрешне.

Воскресения свет возсия сущим во тьме, и сени смертной сидящим, Бог мой Иисус, и Своим Божеством крепкаго связав, сего сосуды расхитил еси.

Канон 2: Путем житія Христе, люте путешествуя, уязвлен есмь от разбойник в страстях, но возстави мя молюся.

Разбиша ум мой разбойницы, и оставиша мя в язвах еле жива прегрешений моих, но исцели мя Господи.

Обнажиша мя Спасе Христе, заповедей Твоих страсти, и сластями уязвихся, но излей на мя милость.

Канон 1. Ирмос: Утвердивший в начале небеса премудро и землю на водах основавший! На скале заповедей Твоих, Христе, меня утверди, ибо нет святого, кроме Тебя, единый Человеколюбец

Адама, осужденного за вкушение греха, оправдало плоти Твоей, Христе, спасительное страданіе; ибо Сам не подлежащим испытанію смертію явился Ты, безгрешный.

Воскресения свет возжег пребывавшим во тьме и тени смертной Бог мой Иисус, и Своим Божеством сильного связав, имущество его расхитил.

Канон 2: Путем жизни, Христе, бедственно путешествуя, я изранен разбойниками, пребывая в страстях; но воздвигни меня, молю.

Ограбили ум мой разбойники и оставили меня еле живым в язвах грехов моих; но исцели меня, Господи.

Обнажили меня страсти: не исполнил я заповедей Твоих, Христе Спаситель, и наслаждениями уязвлен; но излей на меня милость.

Канон 3: Воинство, и жизнь, и красоту телес, и богатство пренебрегше, благославнии четыредесят Христа вместо всех наследоваша.

Камением нещадно четыредесяте повелением биими мучителевым, метания Божиим Духом на повелевающих возвращахуся.

Глаголаше на самага, мучителевыми устнами змий создавшего хулу, но того богоборная уста на мученики камнями сокрушаются.

Богородичен: Без семени во утробе Бога зачала еси и рождши неслезанно воплощася, на Негоже зрети не смеют, Чистая, Небесныя силы, Приснодево.

Катавасия: Твоя песнословцы, Богородице, / живой и независтный источниче, / лик Себе совокупльшия духовно, утверди, / в Божественной Твоей славе / венцев славы сподоби.

Кондак: Все воинство мира оставльше, на Небесех Владыце прилепистеся, страстотерпцы Господни четыредесят, сквозе огонь бо и воду прошедше, блаженнии, достойно восприясте славу с Небес и венцев множество.

Икос: На престоле неприступнем сидящему, простершему Небо, яко кожу, и землю утвердившему, и собравшему воды в сонмы их, вся от не сущих сотворшему быти и всем подающе дыхание и живот, приемлющему от Архангел пение, и от Ангел покланяемому, и от всех славимому, Христу Вседержителю, Зиждителю и Богу нашему, припадаю, недостойный, принося мое моление, слова благодати прошу: да возмогу благочестно воспети и аз святых, яже Сам показав победители, даровав им славу с Небес и венцев множество.

Седален: Христу ввоинившемуся мученически, врага низложивше

Канон 3: Воинское звание, и жизнь, и красоту тел, и богатство отвергнув, доброславные сорок Христа вместо всего обрели.

Повелением мучителей сорок нещадно побиваемы были камнями, брошенное же, Божиим Духом на повелевающих возвращалось.

Устами мучителя змий на назидавшего его говорил хулу, но богоборные уста сокрушаются камнями, брошенными в мучеников.

Богородичен: Без семени во утробе Бога зачала и когда Ты родила неслезанно воплотилася, Тот на Кого смотреть не смеют, Чистая, Небесныя силы, Приснодева!

Катавасия: Твоих песнопевцев, Богородица, живой и обильный источник, устроивших духовный праздник, утверди и в божественной Твоей славе удостой венцов славы.

Кондак: Оставив все воинство мира, Соединились на Небесах со Владыкой, сорок страстотерпцев Господних, ибо пройдя сквозь огонь и воду, счастливые, справедливо восприяли славу с Небес и венцов множество.

Икос: На престоле неприступном пребывающему, простершему Небо, как полог шатра, и землю создавшему, и собравшему воды в собрания их, всему от небытия сотворившему быти и всем подающему дыхание и жизнь, приемлющему от Архангелов пение, и от Ангелов покланяемому, и ото всех славимому, Христу Вседержителю, Создателю и Богу нашему, припадаю, недостойный, принося мое моление, слова благодати прошу: да смогу благочестно воспети и я святых, которых Ты Сам явил победителями, даровав им славу с Небес и венцов множество.

Седален: Со Христом стали воинами как мученики, врага низложили как

страдальчески, дела исполните пророка глаголы: сквозе бо огонь и воду мужески проидосте, покой обретше, жизнь нетленную. Темже Небесными украшшися венцы, с лики веселитесь безплотных, блаженнии страстотерпцы прехвальнии, молитесь Христа Бога грехов оставление даровати чтущим любовь святую память вашу.

Слава, и ныне: В напасти многоплетенная впад от враг видимых и невидимых, бурю одержимь безчисленных согрешений моих, и яко к теплomu заступлению и покрову моему, Чистая, ко пристанищу притекаю Твоя благости. Темже, Пречистая, из Тебе Воплощенному безсеменно молися прилежно о всех рабах Твоих, непрестанно молящихъ Ти ся, Богородице Пречистая, молящи Его присно согрешений оставление даровати воспевающим достойно славу Твою.

ПЕСНЬ 4

Канон 1. Ирмос: Ты моя крепость Господи, / Ты моя и сила, / Ты мой Бог, Ты мое радование, / не оставль недра Отца, / и нашу нищету посетив. / Тем с пророком Аввакумом зову Ти: / силе Твоей слава, Человеколюбче.

Ты врага суща мя зело возлюбил еси: Ты истощанием странным сошел еси на землю, Благоутробне Спасе, последняго моего досаждения не отвергся, и пребыв на высоте пречистыя Твоя славы, прежде безчестованнаго прославил еси.

Кто зря, Владыко, ныне не ужасается, страстию смерть разрушаему; Крестом бежащее тление, и смертью ад богатства истощаваемый, Божественною силою Тебе распятого; чудно дело, Человеколюбче!

Канон 2: Разбойницы окрадоша мое деяние Божественное, и оставиша мя язвами мучима.

подвижники, делом исполнили слова пророка: ибо пройдя сквозь огонь и воду мужественно, покой обрели, жизнь нетленную. Посему Небесными венцами украсившись, веселитесь с безплотных сонмами, счастливые страстотерпцы прехвальные, молитесь Христа Бога даровать грехов оставление, почитающим любовью святую память вашу.

Слава, и ныне: В сети, туго сплетенные впад врагов видимых и невидимых, охвачен бурей безчисленных согрешений моих, и как к горячему заступлению и покрову моему, Чистая, ко пристанищу приступаю Твоей доброты. Посему, Пречистая, от Тебя безсеменно Воплощенному молися усердно о всех рабах Твоих, непрестанно молящихся Тебе, Богородице Пречистая, прося всегда Его от согрешений даровать освобождение, воспевающим достойно славу Твою.

Канон 1. Ирмос: Ты – моя крепость, Господи, Ты – и моя сила, Ты – мой Бог, Ты – моя радость, не оставивший недр Отческих и нашу нищету посетивший. Потому с пророком Аввакумом возглашаю Тебе: "Слава силе Твоей, Человеколюбец!"

Ты меня, во вражде с Собою бывшего, крепко возлюбил; Ты, необычайным образом умалившись, сошел на землю, Спаситель милосердный, от моей крайней дерзости не отвратившись; и, оставшись на высоте неизреченной Своей славы, меня, прежде презренного, прославил.

Кто, Владыка, ныне не изумляется, видя смерть, страданиями уничтожаемую, от Креста бегущее тление и ад, смертью богатства своего лишаемый? Это – дело необычайное Божественного могущества Тебя, претерпевшего распятие, Человеколюбец!

Канон 2: Разбойники похитили мое стяжание – дело божественное и оставили меня страдающим от ран.

Извлекоша мя Спасе заповедей Твоих,
непостоянная помышления моя,
отонудуже уязвлен есмь прегрешеньми.

Левит ранами уязвленна, яко виде мя,
мимо иде, Спасе мой, но Ты мя спаси.

Канон 3: Умовредуете,— глаголаху
страдальцы,— странную тщету все
простирающе, прелебзбожнейшии.

Изошрены мечи, и звери, и огонь, и крест
святым Христовы гонители простираху.

Страшен нам,— глаголаху
страдальцы,— огонь геенский, нынешняго
же, яко клеветра, не убоимся.

Богородичен: Молим Тя, Пречистая,
Бога безсеменно заченшую, присно
молитися за рабы Твоя.

Катавасия: Седяй в славе на Престоле
Божества, / во облаце легце, / прииде
Иисус Пребожественный, / нетленною
дланию, и спасе зовущия: / слава, Христе,
силе Твоей.

ПЕСНЬ 5

Канон 1. Ирмос: Вскую мя отринул еси /
от лица Твоего, Свете Незаходимый, / и
покрыла мя естъ чуждая тьма, окаяннаго;
/ но обрати мя, / и к свету заповедей
Твоих / пути моя направи, молюся.

Одеятися претерпел еси в багряницу
прежде страсти Твоя, Спасе, поругаемъ,
первозданнаго покрывая безобразное
обнажение: и наг пригвоздился еси на
Кресте плотию, совлачая, Христе, ризу
умерщвления.

От персти смертна, Ты падшее мое
паки наздал еси существо, воскрес: и
нестареющееся, Христе устроил еси,
явив паки якоже царский образ, нетления
жизнь блистающ.

Канон 2: Иисусе, посети раны души
моея, якоже древле в руце впадшаго
разбойничи, и уврачуи болезнь мою

Отвлекли меня, Спаситель, от заповедей
Твоих непостоянные помышления мои,
оттого я и изранен согрешениями.

Левит, когда меня, ранами уязвленного,
увидел, прошел мимо, Спаситель мой; но
Ты меня спаси.

Канон 3: «Безумствуете, — говорили
подвижники, — посторонние пустяки
напрасно предлагаете, прелебзбожнейшии»

Острыми мечами, и зверями, и огнем, и
крестом угрожали святым Христа
гонители.

«Страшен нам, — говорили подвижники,
— огонь геенский, нынешнего же, как
сорботника, не убоимся».

Богородичен: Молим Тебя, Пречистая,
Бога безсеменно зачавшую, всегда
молитися за рабов Твоих

Катавасия: Сидящий в славе на
престоле Божества, на облаке легком,
пришел Иисус божественнейший,
носимый непорочною рукою, и спас
взывающих: "Слава, Христе, силе Твоей!"

Канон 1. Ирмос: Для чего Ты отверг
меня от лица Твоего, Свет неугасимый, и
покрыла чуждая тьма меня, несчастного?
Но обрати меня и к свету заповедей Твоих
пути мои направи, молю.

Перенес облечение в плащ багряный при
поругании прежде страдания Своего,
Спаситель, прикрывая постыдную наготу
первозданного, и нагим пригвожден был
ко Кресту, чтобы совлечь с него, Христе,
одежду умерщвления.

Из праха смертного мое падшее естество
Ты воссоздал, воскреснув, и неувядающим
его, Христе, соделал, вновь явив его как
бы царским образом, блистающим светом
нетления.

Канон 2: Иисусе, осмотри раны души
моей, как в древности попавшегося в руки
разбойников, и уврачуи, Христе, боль

Христе, молюся.

Болезненно язвами изнемогах, Христе мой, прегрешений, и оттуду наг лежу добродетелей Божественных: молю, спаси мя.

Иерей якоже виде мя, и левит не возможе яве, мимоидоша бо мя, но Сам яко благоутробен, ныне спасение подал, и спасл еси.

Канон 3: Неистовством пребезумным гонителей страдальцы под воздухом на студени обноществовати осудившеся, воспеваху пение Богу благодарственное.

Радующеся четыредесяте Христовы мученицы, болезненный претерпевше лед, во езере стояще, надежду Божественных венцев укрепляеми.

Смех предлагается четыредесятем Христовым мучеником, удушен быв прежде гнездящийся в водах змий, пагубородныя бо крепости лишися.

Богородичен: Тебе, рождшей Христа, всех Зиждителя, зовем: радуйся, Чистая, радуйся, возсиявшая Свет нам, радуйся, вмещающая Бога Невместимаго.

Катавасия: Ужасошася всяческая / о Божественной славе Твоей: / Ты бо, Неискусобрачная Дево, / имела еси во утробе над всеми Бога / и родила еси Безлетнаго Сына, / всем воспевающим Тя / мир подавающая.

ПЕСНЬ 6

Канон 1. Ирмос: Очисти мя, Спасе, / многа бо беззакония моя, / и из глубины зол возведи, молюся: / к Тебе бо возопих, / и услыши мя, / Боже спасения моего.

Древом крепко низложи мя началозлобный: Ты же, Христе, вознесся на Кресте, крепчае низложил еси, посрамив сего, падшаго же воскресил еси.

Ты ущедрил еси Сиона, возсиявый от

мою, молюсь.

Мучительно от язв согрешений изнемогла душа моя, Христе, и оттого я нагим лежу, без добродетелей божественных. Молю, спаси меня!

Священник, увидевший меня, и левит бессильными явились, ибо мимо меня они прошли; но Ты Сам, как милосердный, ныне избавление подал и спас меня.

Канон 3: Неистовством пребезумным гонителей подвижники на воздухе в стужу ночевать осужденные, воспевали пение Богу благодарственное.

Радуюсь сорок Христовых мучеников, мучительный мороз претерпели, стоя в озере, надеждой на Божественные венцы укрепляемые.

Смех предстоит сорока мученикам Христовым: побежден был прежде гнездящийся в водах змий, ибо силы гибель рождающей лишился.

Богородичен: Тебе, родившей Христа, всех Создателя, поем: радуйся, Чистая, радуйся, возсиявшая Свет нам, радуйся, вместившая Бога Невместимаго.

Катавасия: Изумился весь мир о божественной славе Твоей: ибо Ты, брака не познавшая Дева, носила во чреве Твоём Всевышнего Бога и родила вечного Сына, всем воспевающим Тебя мир подающего.

Канон 1. Ирмос: Смилуйся надо мной, Спаситель, – ибо многочисленны беззакония мои, – и из глубины зол изведи, молю; ибо к Тебе я воззвал, – и Ты услышь меня, Боже спасения моего!

Через дерево сильно сокрушил меня зла виновник; но Ты Сам, Христе, повешенный на Кресте, еще сильнее его низверг, подвергнув посрамлению, а падшего восстановив.

Ты, взойдя из гроба, помиловал Сион,

гроба, новаго вместо ветхаго совершив, яко Благоутробен, Божественною Твоею кровию: и ныне царствуеши в нем во веки, Христе.

Канон 2: Страстями иждих житие Божественное Владыко, и всяко прегрешеньми люте уязвен, прибегах к Тебе: ущедри мя, молюся.

Расхитиша богатство мое, и якоже мертва мя оставиша разбойницы, страстями ум мой уязвивше, но ущедрив спаси мя Господи.

Яко виде левит мою ран болезнь, язв не терпя, мимоиде мя: Сам же Человеколюбче, излиля ми еси богатую Твою милость.

Канон 3: Радостне началозлобный восхити, яко от двюнадесяти Иуду окаянного, и от Едема человека, от четыредесяти отпадшаго.

Безстуден сый, всуе шатався, якоже бо разбойником и Матфием первее, тако и ныне мучитель стрегущаго званием осудися.

Суемудренный и рыдания достоин, иже животов обоих погреси, огнем бо растаяся и ко огню отыде негасимому.

Богородичен: Неискусомужно, Дево, родила еси и вечнуеши Дева, являющи истиннаго Божества, Сына и Бога Твоего, образы.

Катавасия: Божественное сие и всечестное / совершающе празднество, / Богомудрии, Богоматере, / приидите, руками восплещим, / от Нее рождшагося Бога славим.

Кондак: Воскрес из гроба, умершья воздвигл еси, и Адама воскресил еси, и Ева ликует во Твоем Воскресении, и мирстии концы торжествуют еже из мертвых востанием Твоим, Многомилостиве.

Икос: Адова царствия пленивый, и

новым из ветхого его соделав, как милосердный, Божественною Своею кровию, и ныне царствуешь в нем, Христе, во веки.

Канон 2: Страстями я растратил имение божественное, Владыка, и весь жестоко израненный согрешениями, прибег к Тебе. "Сжался надо мною", – молю.

Расхитили богатство мое и как мертвого оставили меня разбойники, страстями ум мой уязвив, но, сжалившись, спаси меня, Господи.

Когда увидел левит мучение мое от ран, вида тех язв не вынося, мимо меня прошел. Но Ты Сам, Человеколюбец, излил на меня богатую Твою милость.

Канон 3: Начало злу дающий радостно похитил, как от двенадцати Иуду окаянного, и от Эдема человека, – от сорока отпавшего.

Будучи бесстыдным, напрасно величался: ибо как сначала разбойником и Матфием, так и ныне мучитель осудился воззванием стражника.

Легкомыслен и рыдания достоин, тот, кто обоих жизней лишился: ибо от теплоты огня умер и к огню отошел негасимому.

Богородичен: Не познав мужа, Дево, родила и пребываешь во веки Дева, показывая знаки истинной божественности Сына и Бога Твоего.

Катавасия: Божественный сей и всеми чтимый совершая праздник Богоматери, придите, богомудрые, начнем рукоплескать, от Нее рожденного Бога славя.

Кондак: Восстав из гроба, умерших Ты воздвиг, и Адама воскресил, и Ева ликует о Твоем воскресении, и пределы мира торжествуют о Твоем восстании из мертвых, Многомилостивый.

Икос: Разграбив царские чертоги ада и

мертвые воскресивый, Долготерпеливе, жены мироносицы сретил еси, вместо печали радость принеся: и апостолом Твоим возвестил еси победительная Спасе мой знамения Живодателю, и тварь просвещаеши, Человеколюбе. Сего ради и мир срадуется, еже из мертвых востанию Твоему, Многомилостиве.

ПЕСНЬ 7

Канон 1. Ирмос: Божия снисхождения / огонь устыдился в Вавилоне иногда. / Сего ради отроцы в печи радованною ногою, / яко во цветнице ликующе пояху: / благословен еси, Боже отец наших.

Славное истощание, Божественное богатство Твоя нищеты, Христе, удивляет ангелы, на Кресте зрящая Тя пригвождаема, за еже спасти верою зовущия: благословен еси Боже отец наших.

Божественным Твоим сошествием света исполнил еси преисподняя, и тьма прогнана бысть прежде гонящая. Отнюдуже воскресоша иже от века юзницы, зовуще: благословен Бог отец наших.

Канон 2: Разбойницы обпадоша на мя окаяннаго, и язвами оставиша мертва, якоже бездыханна мя. Темже молюся Ти: Боже, посети мя.

Ум мой плениша помышления непостоянная, и уязвивше страстями, мертва мя оставиша, множеством прегрешений, но Спасе, исцели мя.

Яко виде левит мя ранами боляща, не терпя язв неисцельнаго ради, мимоиде мя, Спасе мой, но Сам уврачуй мя.

Канон 3: Ужасеся, зря венцы, страж четырехдесяти, и, отринув любожизненное, вперися рачением явленныя Твоя славы, и с мученики пояше: благословен

мертвых воскресив, Долготерпеливый, Ты с женами мироносицами встретился, вместо печали им радость принеся. И апостолам Своим показал Ты знамения победы, Спаситель мой, Податель жизни, и все творение просветил, Человеколюбец. Потому и мир вместе радуется Твоему востанию из мертвых, Многомилостивый.

Канон 1. Ирмос: Божьего нисхождения огонь устыдился в Вавилоне некогда; потому отроки в печи, радостными стопами как на лугу танцуя, воспевали: "Благословен Ты, Боже отцов наших!"

Славное умаление, Божественное богатство Твоей нищеты, Христе, поражает Ангелов, видевших Тебя пригвождаемым ко Кресту для спасения с верою восклицающих: "Благословен Бог отцов наших!"

При Божественном сошествии Твоём светом наполнились места подземные, и изгнана была тьма, прежде нас преследовавшая. Потому воскресли вечные узники, восклицая: "Благословен Бог отцов наших!"

Канон 2: Разбойники напали на меня, несчастного, и оставили меня как бы мертвым от побоев, бездыханным. Потому молю Тебя: "Боже, посети меня!"

Ум мой ограбили помышления непостоянные и, поразив страстями, мертвым меня оставили по множеству согрешений; но Ты, Спаситель, исцели меня.

Когда увидел меня левит, от ран страдающего, не вынося моих язв, как неизлечимых, прошел мимо меня, Спаситель мой; но Ты Сам уврачуй меня.

Канон 3: Изумился, видя венцы, страж сорока, и отринув любовь к жизни, окрылился любовью к явленной Твоей славе, и с мучениками пел: благословен, Боже отец наших.

еси, Боже отец наших.

В баню притек душетленну, умерщвляется жизнелюбный; христороубец же, хищник изряднейший виденных быв, якоже в бани нетления с мученики пояше: благословен еси, Боже отец наших.

Огню мысленному, возжжену во умех четыредесяти, многокозненное нечествующих попяляшеся безумие, якоже некий воск таемь. Тебе же, Христе, воспеваху: благословен еси, Боже отец наших.

Богородичен: Тя купину Моисей в горе Синайстей огнепалимую, Чистая, предзяше, понесшую неопально нестерпимую зарю неизреченного Существа, соединившагося дебелству плоти, единая в ней святых Ипостасей.

Катавасия: Не послужиша твари Богомудрии, / паче Создавшего, / но огненное прещение мужески поправше, / радовахуся, поюще: / препетый отцев Господь и Бог благословен еси.

В баню прибежав душетленную, умерщвляется жизнелюбивый; христороубец же, превосходно усвоив виденное, как в бане нетления с мучениками пел: благословен, Боже отец наших.

Когда огонь духовный был возжжен во умах сорока, попалилось многокозненное безумие нечествующих, как некий тающий воск. Ибо Тебе, Христе, воспевали: благословен, Боже отец наших.

Богородичен: Тебя, купину огнепалимую провидел Моисей на горе Синайской, Чистая, неопалимо выносившую нестерпимую зарю неизреченного Существа, соединившегося веществу плоти, единых в ней святых Ипостасей.

Катавасия: Не почтили богомудрые творения больше Творца, но угрожавший им огонь мужественно поправ, радостно воспевали: "Прехвальный Господь и Бог отцов, благословен Ты!"

ПЕСНЬ 8

Канон 1. Ирмос: Седмерицею пещь халдейский мучитель / Богочестивым неистовно разже, / силою же лучшею спасены сия виде, / Творцу и Избавителю вопияше: / отроцы, благословите, / священницы, воспойте, / людие, превозносите во вся веки.

Иисусова Божества Пребожественная сила, в нас боголепно возсияла есть: плотию бо вкуш за всех смерть крестную, разруши адову крепость. Егоже непрестанно дети благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся веки.

Распныйся воста, великовыйный паде, падый и сокрушенный исправися, тля отвержена бысть, и нетление процвело: Жизнью бо мертвенное пожерто бысть. Дети благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся веки.

Канон 1. Ирмос: Семикратно пещь Халдейский властитель для чтущих Бога в неистовстве разже; но силою вышею спасенными их увидев, к Творцу и Избавителю зывал: "Отроки благословляйте, священники воспевайте, люди превозносите во все века!"

Божества Иисуса пребожественная сила в деле спасения нашего просияла богоприлично; ибо Он, плотию за всех смерть крестную вкусив, могущество ада уничтожил. Отроки, непрестанно Его благословляйте, священники, воспевайте, люди, превозносите во все века!

Распный восстал; заносчивый пал; падший и сокрушенный воздвигнут; тление изгнано, и нетление процвело: ибо жизнью смертное поглощено. Отроки, благословляйте, священники, воспевайте, люди, превозносите во все века!

Канон 2: От разбойник помыслов моих Спасе, растлих житие мое согрешений язвами. Темже Божественного обнажился образа, Тебе человеколюбиваго Бога, но ущедри мя.

Пришел еси на землю от вышних Спасе, ущедрив биеньми ураненнаго мя всего прегрешений язвами Щедре, и излиля еси на мя Христе, милость Твою.

Тело и душу Ты Владыко Спасе, избаву дал еси за мя, и спасл мя еси, мечем грехов уязвленнаго, в неисцельных язвах, яко милостивый.

Канон 3: Неистовно страдальцем поустив враг всяко здание, всеми постыдися, четыредесять бо непрестанно поют Господа и превозносят во вся веки.

Немилостивно за Христа телес ваших уды сокрушшися, всесожжение Божественно принесостися Богу, со Ангелы присно ликуете, мученицы, поюще Христа во веки вся.

Крепостию смысла, егоже роди, на рамена взявши, христоролюбивая мати, благочестия плод приносит, с мученики мученика, священнодействию Авраамову подобящися.

Богородичен: Иже в недрах Отчих нераздельно же Сына сядящаго, в вещественном чреве Твоем всельшася, Чистая, поем, Дево Богоневесто, и превозносим во вся веки.

Катавасия: Отроки благочестивыя в печи / Рождество Богородично спасло есть, / тогда убо образуемое, / ныне же действующее, / вселенную всю воздвизает пети Тебе: / Господа пойте дела / и превозносите Его во вся веки.

Канон 2: Из-за разбойников помыслов моих, Спаситель, извратил я жизнь мою согрешений ранами. Оттого я обнажен, лишившись божественного образа, Твоего, человеколюбивый Боже; но пожалей меня.

Пришел Ты на землю с высот, Спаситель, пожалев меня, всего ранами покрытого, и язвами согрешений, Милосердный, и излил на меня, Христе, милость Твою.

Тело Свое и душу Ты, Владыка Спаситель, как выкуп за меня дал и спас меня, всего рою согрешений уязвленного, в неисцелимых ранах, как Милостивый.

Канон 3: Безумно враг против подвижников возбудив всякое создание, всеми постыжен, ибо сорок непрестанно поют Господа и превозносят во вся веки.

Жестоко разбитые за Христа тел ваших части, во всесожжение божественное принеслись Богу: со Ангелами непрестанно ликуете, мученицы, воспевая Христа во вся веки.

Силой разума, подняв на плечи, родившегося от нее, христоролюбивая мати, благочестия плод приносит, – с мучениками мученика, уподобляясь священнодействию Авраама.

Богородичен: Того, Кто в недрах Отчих пребывает – Сына, нераздельно в вещественном чреве Твоем вселившегося, Чистая, поем, Дево Богоневесто, и превозносим во вся веки.

Катавасия: Отроков благочестивых в печи Дитя Богородицы спасло: тогда – прообразуемое, а ныне – действующее; всю вселенную созывает Он петь Тебе. Пойте Господа, творения, и превозносите во все века!

ПЕСНЬ 9

Канон 1. Ирмос: Ужасеся о сем Небо, / и земли удивишася концы, / яко Бог явися человеком плотски, / и чрево Твое бысть пространнейшее Небес. / Тем Тя,

Канон 1. Ирмос: Изумилось тому небо, и ужаснулись пределы земли, что явился людям Бог во плоти, и чрево Твое стало пространнее небес. Потому Тебя,

Богородицу, / Ангелов и человек Богородица, сонмы Ангельские и
чиноначалия величают. человеческие величают.

Божественным и Безначальным По Божественному и безначальному
Естеством прост сый, сложился еси естеству несложный, Ты сложным
приятием плоти, в Тебе Самом Сию сделался, плоть приняв и приобщив ее к
составив, Слове Божий, и пострадав яко Ипостаси Своей, Слово Божие; и,
человек, пребыл еси кроме страстей, яко пострадав, как человек, пребыл
Бог. Темже Тя во Двою Существо непричастым страданию, как Бог. Потому
нераздельно и неслиянно величаем. Тебя в двух естествах нераздельных и
неслиянных величаем.

Отца по Существо Божественному, Отца Своего по естеству Божественному
якоже естеством быв человек, рекл еси и как Сам ставший человеком по естеству,
Бога Вышний, рабом снисходя, воскрес Ты называл Богом, Вышний, к рабам
от гроба, благодатию Отца земнородным сойдя; воскреснув же из гроба, – Отцом по
полож, иже по естеству Бога же и благодати на земле рожденных объявляя
Владыку, с Нимже Тя вси величаем. Бога и Владыку по естеству, с Которым мы
все Тебя величаем.

Канон 2: Заповеди Твоя Владыко, не **Канон 2:** Заповеди Твои, Владыка, не
сохранив разумом моим, в страсти вшед сохранив разумом моим, в страстные
сластей, обнажился благодати, и язвами наслаждения погрузившись, я лишился
извержен наг. Темже молю Тя Спасе, благодати и в язвах извержен нагим.
спаси мя. Потому прошу Тебя, Спасителя, спасти
меня.

Ниже левит возможе отмыти струпы Не смог левит язв моих очистить, но Ты,
моя: но пришел еси ко мне Благой, с любовью ко мне пришел и излил
сострадательно, и изливал еси милость на меня милость сострадания Твоего,
Твоих щедрот Спасе на мя, яко Спаситель, как врач искуснейший исцеляя
всеизрядный врач исцеляя мя. меня.

Яко сый благоутробен, ущедрив спасл Как милосердный, сжалившись, Ты спас,
еси Христе, язвами люте от разбойник Христе Спаситель, меня, бичами
Спасе убиена мя: душу же и тело Свое, разбойников жестоко избитого, и душу с
яко динаря два дал еси избавление. телом Своим, как два динария дал за меня
во искупление.

Канон 3: За Христа обнажившися и **Канон 3:** Ради Христа всего лишившись
камением биени бывше, воздушную и камнями биты, претерпели холод
претерпесте зимность, водный лед и воздуха, лед воды и повреждение тел и,
сокрушение удес и, огнем опальшися, в огнем обожженные, издалека сияете в
речней сияете быстрине издалека, якоже речном течении, как светильники, сорок
светила, мученицы четыредесятые. мучеников.

Жезл силы Божественная, крест Жезл силы Божественной – крест
стяжавше, вопияху Христу страдальцы получив, вопияли ко Христу сорок
четыредесятые: Владыко Всесильный подвижников: «Владыко Всесильный
Победителю, рукою Твоею да венчаемся, Победителю, рукою Твоею да венчаемся,
да вси Тя песнями непрестанно величаем. да все Тебя песнями непрестанно
величаем!»

Яко болезнен убо лед, якоже зело Как мучителен лед, и насколько

безмерна лютость, юже претерпесте, мраза, но сладок рай, Авраамова бо недра патриарха греют вас в селех вечных, мученицы čtyредесяте.

Богородичен: Невесто Мати Дево, Ангельская множества Твоего молят Сына, приими моление наше, едина надеждо верных, и мир миру и нам спасение, Тебе любящим, даруй.

Катавасия: Всяк земнородный / да възыграется, Духом просвещаемь, / да торжествует же Безплотных умов естество, / почитающее священное торжество Богоматере, / и да вопиет: / радуйся, Всеблаженная, / Богородице Чистая Приснодево.

Ексапостиларий: Два Ангела видевши внутрь гроба, Мария удивляшеся, и Христа не знаючи, яко вертоградаря вопрошаше: господи, где положил еси тело Иисуса моего? Званием же Того познавши быти Самого Спаса, слыша: не прикасайся Мне, ко Отцу отхожду, рцы братии Моей.

безмерна жестокость мороза, который переносили, но сладок рай, ибо Авраамовы недра патриарха греют вас в селениях вечных, сорок мучеников.

Богородичен: Невесто Мати Дево, Множества Ангелов молят Твоего Сына, прими моления наши, единственная надеждо верных, и мир миру и нам спасение, Тебя любящим, даруй.

Катавасия: Всякий на земле рожденный да ликует, Духом просвещаясь, да торжествует и бесплотных Умов естество, почитая священное торжество Богоматери, и да взывает: "Радуйся, Всеблаженная, Богородица чистая, Приснодева!"

Ексапостиларий: Двух Ангелов увидев внутри гроба, Мария поражалась и, Христа не узнавая, как садовника Его вопрошала: "Господин, где положил ты тело Иисуса моего?" Но по возгласу Его узнав, что это – Сам Спаситель, услышала: "Не прикасайся ко Мне, Я ко Отцу отхожу, – скажи об этом братьям Моим!"

Перевод на русский язык канона Минеи (сорока мучеников) — А. Красильниковой

Канон – торжественный церковный гимн, главное песнопение, посвященное празднику или святому. В этом гимне раскрываются основной смысл празднуемого события или подвиги святого, воздается ему слава и честь, иприносится благодарение Богу за Его благой промысел о нас, постоянно проявляющийся в дивных событиях и дивных Божиих святых.

Исполнение канона – один из центральных моментов любого праздника, требующий поэтому особого внимания и сердечного участия.

БРАТИЯ И СЕСТРЫ!

**ПРОСЬБА НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ КАНОН
И НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В ХОЗЯЙСТВЕННЫХ НУЖДАХ.**

Если он стал вам не нужен, оставьте его, пожалуйста, в храме.